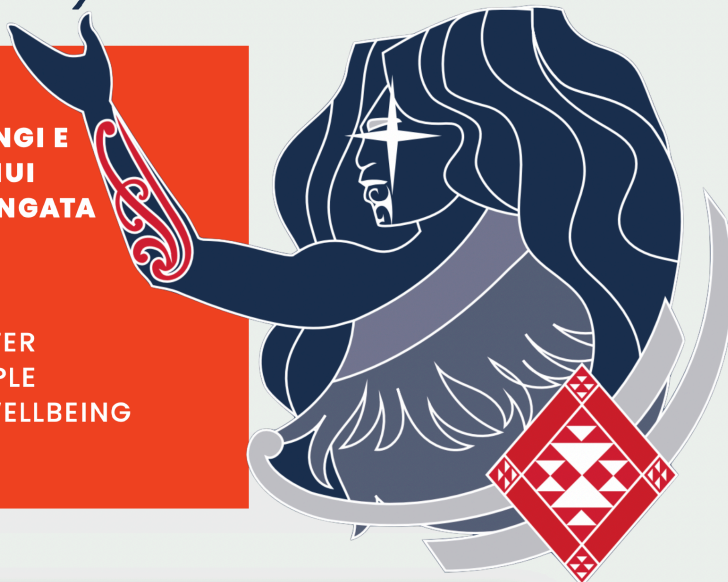


# Matariki

The stars of the year  
(Ngā whetū o te tau)

**MATARIKI ATUA KA EKE KI TE RANGI E  
TE KAIWHAKAHAERE O TE KĀHUI  
HARIA MAI RĀ TE ORANGA O TE TANGATA  
E TŪ E, TE PAKI O MATARIKI**

**MATARIKI RISING IN THE SKY  
THE CONDUCTOR OF THE CLUSTER  
BESTOW HEALTH UPON ALL PEOPLE  
STAND BRIGHT MATARIKI, A SIGN OF WELLBEING**



# Pōhutukawa

Loss, extinction, gratefulness  
to the environment (te taiao)

**E TŪ PŌHUTUKAWA E  
TE KAIKAWA I NGĀ MATE O TE TAU  
HAERE RĀ KOUTOU KI TE UMA O RANGINUI  
HAERE KI TE KETE NUI A TĀNE  
KOIA RĀ! KUA WHETŪRANGITIA KOUTOU**

**BEHOLD PŌHUTUKAWA  
WHO CARRIES THE DEAD OF THE YEAR  
ONWARD THE DEPARTED TO THE CHEST OF THE SKY  
ONWARD INTO THE MILKY WAY  
INDEED! YOU HAVE BECOME STARS**



# Tupuārangi

Everything that grows  
above the earth

**E TŪ TUPUĀRANGI E  
KA PŌKAI TARA KI RUNGA  
WHATITIRI NGĀ PARIRAU MANU  
NAU MAI TE PUA NUI A TĀNE**

BEHOLD TUPUĀRANGI  
A GREAT FLOCK OF BIRDS ABOVE  
WITH MANY WINGS LIKE THUNDER  
WELCOME THE BOUNTY OF TĀNE



# Tupuānuku

Our soils and food  
grown in the earth

**E TŪ TUPUĀNUKU E  
TIRITIRIA TE ONEONE  
KIA MATOMATO KI RARO  
KA TĪNAKU, KA TUPU, KA TĀMAOTA NGĀ MĀRA E**

BEHOLD TUPUĀNUKU  
TILL THE SOIL  
SO EVERYTHING BECOMES LUSH  
GERMINATE, GROW, AND LET THE GARDENS BE ABUNDANT



# Waitī

## Freshwater

**E TŪ WAITĪ E  
HE WAI WHAKAATA  
HE WAI MĀORI  
HE WAI ORANGA E**

BEHOLD WAITĪ  
REFLECTING WATER  
FRESHWATER  
WATER THAT BRINGS LIFE



# Waitā

## Ocean and marine conditions

**E TŪ WAITĀ E  
TE TAI TAMATĀNE  
TE TAI TAMAWAHINE  
TE TINI A TANGAROA**

BEHOLD WAITĀ  
FROM THE WEST COAST  
TO THE EAST COAST  
THE BOUNTY OF THE OCEAN



# Waipunarangi

Rain and frosts

**E TŪ WAIPUNARANGI E  
HE UA KŌNEHUNEHU  
HE UA KŌPATAPATA  
HE UA HŪKERIKERI**

BEHOLD WAIPUNARANGI  
IT IS A DRIZZLE  
IT IS A LIGHT SHOWER  
IT IS A DELUGE



# Ururangi

Atmospheric conditions,  
winds, and the sky

**E TŪ URURANGI E  
TUKUA MAI HE HAU KŌTENGITENGI  
TUKUA MAI HE HAU PŪREKEREKE  
HE HAU HEI MIRI I TE KIRI**

BEHOLD URURANGI  
SEND A GENTLE BREEZE  
SEND A PUFF OF WIND  
A WIND TO CARESS MY SKIN



# Hiwa-i-te-rangi

Future aspirations and actions to sustain the environment (te taiao)

**E TŪ HIWA-I-TE-RANGI E  
TE KAUKA O TE MANAKO NUI  
ANEI NGĀ TŌMINA O TE NGĀKAU  
HEI WHAKATINANATANGA MAU**

**BEHOLD HIWA-I-TE-RANGI  
THE MEDIUM OF MY DESIRES  
YOU KNOW FOR WHAT I YEARN  
MAKE MY DREAMS COME TRUE**

